



## Эля, 46 лет

<https://globerland.com/user/63356>

Город проживания: Китай, Шэньчжэнь

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

## О себе

Китайский язык стал для меня не просто еще одним из ресурсов, но и повседневной реальностью - я живу в Китае уже 7 лет. Каждый новый день работы переводчиком - это не столько труд, сколько приключение, в котором я помогаю находить, координировать, договариваться, узнавать, решать. Мне нравятся и современный Китай и его удивительный язык, совершенствоваться в котором можно бесконечно - процесс это невероятно увлекательный. И я всегда радуюсь возможности показать клиентам Новый Китай - стремительный, энергичный, многоплановый - и сделать его более понятным и договорным.

Мой обширный словарный запас ежедневно пополняется новыми темами и терминами - я быстро схватываю новую лексику. Я легко нахожу общий язык с местными жителями, что позволяет мне добиваться нужных результатов.

## Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

## Подробное описание и стоимость услуг

Пока не выбрали поставщиков? Я помогу вам найти хороших и проверенных производителей. Вам нужно разместить заказ на фабрике и проконтролировать производство и отправку? Я знаю слабые места китайцев, знаю когда и в чем нужно быть с ними строгим, требовательным и неуступчивым, а когда лучше пойти навстречу, чтобы сотрудничеством были довольны обе стороны. Хотите договориться с поставщиком о лучшей цене? Я знаю, какие слова сказать, чтобы вам пошли на встречу. Хотите, чтобы перевод был дословным? Да, конечно, синхронный перевод всегда помогает точно донести мысль до собеседника. Нужно отправить партию товара? Я работаю с проверенными транспортными компаниями, доставляющими грузы по всему миру, в том числе, в РФ, Беларусь, на Украину. Нужно сделать фотоотчет о пребывании в Китае, профессионально отснять товар, провести "фотоохоту" на выставке? У меня профессиональная фототехника и много лет фотосъемок за плечами. Не знаете, какой отель забронировать? Я помогу выбрать наиболее подходящий под ваши запросы. Опасаетесь, что не сможете легко и быстро добраться из аэропорта до города? Я встречу вас и провожу до гостиницы. Предпочитаете европейскую кухню? Я знаю отличные рестораны с западными поварами. Без ума от китайской кухни? Я разделяю ваш восторг и порекомендую вам лучшие места. Хотите совместить дела и шоппинг - лучшие торговые центры и самые приятные стоки - я все об этом знаю).

## Образование

Ульяновский государственный университет, факультет "Культуры и искусства", специальность "Культурология".

Восточный институт, курс китайского языка, Санкт-Петербург.

Тяньцзиньская международная школа, специальность "Китайский язык. Письменный и устный перевод".

## Опыт работы

Переводчик ООО "Шанхайская строительная корпорация", Санкт-Петербург - письменный и устный последовательный и синхронный перевод.

Лицензированный гид-переводчик китайского языка, Санкт-Петербург - сопровождение и экскурсии по городу, пригородам и в ведущих музеях Санкт-Петербурга (Эрмитаж, Петропавловская крепость, Исаакиевский собор, Петергоф, Царское село и др.) для туристических групп из КНР, Гонконга и Тайваня.

Переводчик-фрилансер, КНР - поиск поставщиков, посещение фабрик, сопровождение переговоров и заключения сделок, отслеживание работы фабрики, контроль отправки товара.

Тематика самая разная - от дизайнерской одежды и обуви до электронных компонентов и уличного освещения.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/63356>

